

ALARM EX

**DE Original-
Betriebsanleitung**

EN Instruction Manual
IT Istruzioni per l'uso

Sie haben ein Produkt von Pentair Jung Pumpen gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Schadensvermeidung bei Ausfall

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen.

Wenn Ihnen durch den Ausfall des Produktes ein Schaden (auch Folgeschaden) entstehen kann, sind von Ihnen insbesondere folgende Vorkehrungen nach Ihrem Ermessen zu treffen:

- Einbau einer wasserstandsabhängigen (unter Umständen auch netzunabhängigen) Alarmanlage, so dass der Alarm vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für diejenigen Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann (z.B. Doppelanlage).
- Einbau eines Notstromaggregates.

Da diese Vorkehrungen dazu dienen, Folgeschäden beim Ausfall des Produktes zu vermeiden bzw. zu minimieren, sind sie als Herstellerrichtlinie - analog zu den normativen Vorgaben der DIN EN als Stand der Technik - zwingend bei der Verwendung des Produktes zu beachten (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.



Allgemeine Gefahr für Personen



Warnung vor elektrischer Spannung

HINWEIS! Gefahr für Maschine und Funktion

Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachtung der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Vor Montage- oder Wartungsarbeiten sperren Sie den Arbeitsbereich ab und prüfen das Hebezeug auf einwandfreien Zustand. Arbeiten Sie nie allein und benutzen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, sowie bei Bedarf einen geeigneten Sicherungsgurt.

Bevor Sie schweißen oder elektrische Geräte benutzen, kontrollieren Sie, ob keine Explosionsgefahr besteht.

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

TECHNISCHE DATEN

- Versorgungsspannung: 1/N/PEx230 V, 50 Hz
- Leistungsaufnahme: 2 VA
- Steuerspannung: 9-30 V DC
- Relais: 2 potentialfreie Wechsler, max 5A / 250 V AC
- Druckschalter: 100/50 mmWs (Pmax. = 3mWs)
- Betriebstemperatur: -20° C bis 50°C
- Luftfeuchtigkeit: 0-90% rH, nicht kondensierend
- Abmessungen: 160 x 160 x 125 (HxBxT) in mm
- Gehäuse: Schutzart IP44
- Klemmen: bis 2,5 mm²

BESCHREIBUNG

Netzabhängige Alarmschaltung zur Überwachung des Wasserstandes nach dem Staudruckverfahren in Ex-Anlagen. Nur die Druckluftglocke mit Luftschlauch befindet sich im Ex-Bereich.

- Alarmmeldung durch eingebauten Summer (80 dBA)
- Potentialfreie Fernmeldekontakte.
- Prüftaster zur Funktionskontrolle
- Anschlussmöglichkeit für 9V-Akku für netzunabhängigen Alarm

EMC

Bei Anschluss unserer serienmäßigen Tauchmotorpumpen und Zubehör, vorschriftsmäßiger Installation und bestimmungsgemäßem Einsatz erfüllen die Steuerungen die Schutzanforderungen der EMC-Richtlinie 2014/30/EU und sind für den Einsatz im häuslichen und gewerblichen Bereich am öffentlichen Stromversorgungsnetz geeignet. Bei Anschluss an ein Industrienetz innerhalb eines Industriebetriebes mit einer Stromversorgung aus eigenem Hochspannungstrafo ist u.U. mit unzureichender Störfestigkeit zu rechnen.

MONTAGE



WARNUNG!

Vor jedem Eingriff ist die Alarmschaltung durch Ziehen des Netzsteckers spannungslos zu machen. Sicherstellen, dass sie von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann.

HINWEIS! Nur Elektrofachkräfte dürfen Elektroarbeiten ausführen!

Beim Einsatz des Gerätes müssen die jeweiligen nationalen Gesetze, Vorschriften, sowie örtliche Bestimmungen zum Explosionsschutz eingehalten werden, wie z.B. EN 60079-0, EN 60079-1, EN 60079-14, EN 60079-17 und EN 1127-1.

HINWEIS! Die Alarmschaltung darf nicht im Ex-Bereich oder im Sammelschacht installiert werden!

Das Gerät nur in gut be- und entlüfteten Räumen oberhalb der Rückstauenebene montieren, so dass eine Kontrolle jederzeit problemlos möglich ist.

Den Luftschlauch von der Glocke zur Alarmschaltung durchgängig steigend verlegen; Schlauch evtl. kürzen. Der Schlauch darf eine maximale Länge von 20m haben.

HINWEIS! Die Schlauchverbindungen an Glocke und Druckschalter müssen absolut luftdicht sein. Verwenden Sie zum Abdichten dauerelastisches Dichtmittel.

Vorhandene Schlauchleitungen dürfen wegen der Gefahr von Undichtigkeiten nicht verlängert werden, sondern müssen in einem Stück neu verlegt werden.

Die Druckluftglocke am Schlauch mit Hilfe des Leitungshalters im Schacht aufhängen. Zur Alarmauslösung muß die Glocke ca. 10 cm überflutet werden.

Netzanschluss nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230V-Wechselstromsteckdose. Prüftaster S2 betätigen: Alarm-Summer muss ertönen.

ELEKTROANSCHLUSS

Störungsfernmeldung anschließen

Fernmeldung an Klemmen 40/41 (Schließerkontakt) oder 40/42 (Öffnerkontakt) anschließen.

Zusätzliche Pumpen-Noteinschaltung

Für die zusätzliche Pumpe-Noteinschaltung bei Alarm ist der Schließerkontakt auf Klemme 44/45 parallel zum Grund- oder Spitzenlast-Niveaugeber an der Pumpensteuerung anzuschließen. Mit der Alarmgabe erfolgt dann gleichzeitig eine Noteinschaltung der Pumpe.

Akku für netzunabhängigen Alarm anschließen

VORSICHT!

Nur 9V-NiMh-Akku des Herstellers verwenden! Bei Verwendung von Trockenbatterien oder Lithium Akkus besteht Explosionsgefahr!

Akku am Anschlussklip anschließen und auf der Platine mit dem vorhandenen Kabelbinder befestigen.

Die mögliche Betriebszeit mit Akku beträgt ca. 2 Stunden. Ein entladener Akku wird innerhalb von ca. 24 Std. betriebsbereit aufgeladen (Vollladung ca. 100 Std.). Funktionsfähigkeit des Akkus regelmäßig prüfen! Akku-Lebensdauer ca. 5-10 Jahre. Einsetzdatum auf dem Akku notieren - nach 5 Jahren Akku vorsorglich auszuwechseln.

You have purchased a product made by Pentair Jung Pumpen and with it, therefore, also excellent quality and service. Secure this service by carrying out the installation works in accordance with the instructions, so that our product can perform its task to your complete satisfaction. Please remember that damage caused by incorrect installation or handling will adversely affect the guarantee.

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

Damage prevention in case of failure

Like any other electrical device, this product may fail due to a lack of mains voltage or a technical defect.

If damage (including consequential damage) can occur as a result of product failure, the following precautions can be taken at your discretion:

- Installation of a water level dependent (under circumstances, mains-independent) alarm system, so that the alarm can be heard before damage occurs.
- Inspection of the collecting tank/chamber for tightness up to the top edge before – or at the latest, during – installation or operation of the product.
- Installation of backflow protection for drainage units that can be damaged by wastewater leakage upon product failure.
- Installation of a further product that can compensate in case of failure of the other product (e.g. duplex unit).
- Installation of an emergency power generator.

As these precautions serve to prevent or minimise consequential damage upon product failure, they are to be strictly observed as the manufacturer's guideline – in line with the standard DIN EN specifications as state of the art – when using the product (Higher Regional Court Frankfurt/Main, Ref.: 2 U 205/11, 06/15/2012).

SAFETY INSTRUCTIONS

This instruction manual contains essential information that must be observed during installation, operation and servicing. It is therefore important that the installer and the responsible technician/operator read this instruction manual before the equipment is installed and put into operation. The manual must always be available at the location where the pump or the plant is installed.

Failure to observe the safety instructions can lead to the loss of all indemnity.

In this instruction manual, safety information is distinctly labelled with particular symbols. Disregarding this information can be dangerous.



General danger to people



Warning of electrical voltage

NOTICE! Danger to equipment and operation

Qualification and training of personnel

All personnel involved with the operation, servicing, inspection and installation of the equipment must be suitably qualified for this work and must have studied the instruction manual in depth to ensure that they are sufficiently conversant with its contents. The supervision, competence and areas of responsibility of the personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Safety-conscious working

The safety instructions in this instruction manual, the existing national regulations regarding accident prevention, and any internal working, operating and safety regulations must be adhered to.

Safety instructions for the operator/user

All legal regulations, local directives and safety regulations must be adhered to.

The possibility of danger due to electrical energy must be prevented.

Leakages of dangerous (e.g. explosive, toxic, hot) substances must be discharged such that no danger to people or the environment occurs. Legal regulations must be observed.

Safety instructions for installation, inspection and maintenance works

As a basic principle, works may only be carried out to the equipment when it is shut down. Pumps or plant that convey harmful substances must be decontaminated.

All safety and protection components must be re-fitted and/or made operational immediately after the works have been completed. Their effectiveness must be checked before restarting, taking into account the current regulations and stipulations.

Unauthorised modifications, manufacture of spare parts

The equipment may only be modified or altered in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories approved by the manufacturer is important for safety reasons. The use of other parts can result in liability for consequential damage being rescinded.

Unauthorised operating methods

The operational safety of the supplied equipment is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose. The limiting values given in the "Technical Data" section may not be exceeded under any circumstances.

Instructions regarding accident prevention

Before commencing servicing or maintenance works, cordon off the working area and check that the lifting gear is in perfect condition.

Never work alone. Always wear a hard hat, safety glasses and safety shoes and, if necessary, a suitable safety belt.

Before carrying out welding works or using electrical devices, check to ensure there is no danger of explosion.

People working in wastewater systems must be vaccinated against the pathogens that may be found there. For the sake of your health, be sure to pay meticulous attention to cleanliness wherever you are working.

Make sure that there are no toxic gases in the working area.

Observe the health and safety at work regulations and make sure that a first-aid kit is to hand.

In some cases, the pump and the pumping medium may be hot and could cause burns.

For installations in areas subject to explosion hazards, special regulations apply!

TECHNICAL DATA

- Supply voltage: 1/N/PE x230 V, 50 Hz
- Power consumption: 2 VA
- Control voltage: 9-30 V DC
- 2 potential-free, change-over contacts, max. 5 A / 230 V AC
- Measurement range: 10 m maximum
- Pressure switch: 100/50 mm water column, Pmax 3m water column
- Operating temperature: -20° to 50°C
- Humidity: 0 to 90% RH, with no condensation
- Dimensions: 160x160x125 (HxWxD)
- Casing: Protection category IP44
- Terminals: up to 2,5 mm²

DESCRIPTION

Mains-dependent alarm circuit for monitoring the water level (static pressure method) in Ex-systems. Only the air bell with air hose is located in the hazardous area.

- Alarm signal by built-in buzzer (80 dBA)
- Potential-free contacts.
- Test button for function control
- Possibility to connect a 9V rechargeable battery for mains-independent alarm

EMC

When our standard submersible pumps and accessories are installed as specified and used as intended, the control units meet the protective requirements of the EMC Directive 2014/30/EU, and are suitable for domestic and commercial use when connected to the public power supply network. If connected to an industrial power supply network within an industrial facility, where the power supply is provided by an in-house high-voltage transformer, there may be insufficient immunity to interference.

MOUNTING

NOTICE! Only qualified electricians may carry out electrical works to pumps or controls.



Before carrying out any works: disconnect the pump and the controls from the mains and take steps to ensure that no one else can reconnect them to the power supply.

The relevant standards (such as EN standards), country-specific regulations (such as VDE in Germany), and the regulations of the local power supply companies must be observed.

NOTICE! Do not install the circuit itself in explosion hazard areas or in the collection chamber!

The device is to be installed only in well ventilated rooms above the backup level, where it can be easily inspected at any time.

The air hose should be laid at an uphill gradient, rising continuously from the chamber to the alarm device! In some cases you have to shorten the air hose.

The individual hose may have a max. length of 20 m.

NOTICE! The hose connections to the sensor and pressure switch must be absolutely airtight. Use a permanently elastic sealant to seal these connections.

Existing hoses must not be extended due to the danger of leaks, but must be replaced with a hose in one piece.

Fasten the air hose with the sensor in the sump using the cable holder. To release the alarm the pressure sensor must be submerged 100 mm.

The pump must only be connected to sockets that have been installed properly in accordance with the regulations.

Press S2 test button: Alarm buzzer must sound.

ELECTRICAL CONNECTION



WARNING!

Before carrying out any work: Disconnect the device from the mains and take action to ensure that no one else can reconnect them to the power supply.

NOTICE! Repairs and maintenance work on the control unit or the pump must be carried out by a qualified electrician only!

Remote failure indication system

Connect the remote system to terminals 40/41 (NO) or to 40/42 (NC) on the PCB. The potential-free contacts can be loaded with a maximum of 5 A / 250 VAC.

Emergency pump operation

Connect the basic or the peak load terminal of the pump control unit parallel to the normally open contact of terminal 44/45. Parallel to the release of the alarm, the pump will be started.

Mains-independent alarm



CAUTION!

Only use the 9V-NiMh battery supplied by the manufacturer! If dry-cell batteries or Lithium batteries are used there is a danger of explosion!

Put the battery onto the connection slot of the PCB, connect it with the clip, and secure it with the cable clamp.

The battery secures a continuous alarm signal of 2 hours. An empty rechargeable battery is ready for operation within approx. 24 hours. (fully charged approx. 100 hrs.). Check the function of the rechargeable battery at regular intervals! Rechargeable battery service life approx. 5 - 10 years. Note the insertion date on the rechargeable battery - after five years the rechargeable battery should be replaced as a precautionary measure.

Avete acquistato un prodotto Pentair Jung Pumpen di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.

Prevenzione dei danni in caso di guasto

Come ogni altro apparecchio elettronico, anche questo prodotto subisce la tensione di rete errata o altri difetti tecnici.

Qualora il malfunzionamento del prodotto possa causare un danno (anche indiretto), è necessario mettere in atto particolari misure preventive in base alle proprie valutazioni:

- Installazione di un sistema di allarme legato al livello dell'acqua (a seconda delle condizioni anche indipendente dalla rete) in modo che l'allarme si attivi prima del verificarsi di un danno.
- Verifica della tenuta del serbatoio di raccolta / pozzetto fino al bordo superiore prima - o al più tardi durante - il montaggio e/o la messa in funzione del prodotto.
- Installazione di protezioni dal ristagno per gli elementi di scarico nei quali può verificarsi un danno dovuto alla fuoriuscita di acqua di scarico dopo un malfunzionamento.
- Installazione di un ulteriore prodotto, che possa compensare il malfunzionamento del prodotto (es. impianto doppio).
- Installazione di un apparecchio di corrente d'emergenza

Dato che queste misure preventive servono ad evitare e/o ridurre al minimo i danni indiretti in caso di malfunzionamento del prodotto, devono essere obbligatoriamente rispettate come istruzioni del produttore durante l'utilizzo del prodotto, in maniera analoga alle indicazioni normative della norma DIN EN come stato della tecnica (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

Avviso! Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaurientemente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze richieste, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica.

Le perdite di liquidi pompanti pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi che pompano sostanze pericolose per la salute devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessario, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi. Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a rischio di esplosione sono valide specifiche normative.

DATI TECNICI

- Tensione di alimentazione: 1/N/PE x230V, 50Hz
- Potenza assorbita: ca. 2 VA
- Tensione di comando: ca. 9-30V DC
- Contatto segnalazione remota: 2 scambiatori a potenziale zero, carico max. con 5A/250 VAC
- Interruttore a pressione: 100/50 mmWs (Pmax. = 3mWs)
- Temperatura ambiente: da -20°C a 50°C
- Umidità: 0-90% rH, non condensante
- Dimensioni: 160 x 160 x 125 (AxLxP)
- Tipologia di protezione alloggiamento: IP 44
- Morsetti: fino a 2,5 mm²

DESCRIZIONE

Circuito di allarme dipendente dalla rete in alloggiamento per il monitoraggio del livello d'acqua secondo la procedura della pressione di stivaggio in impianti Ex. - Solo le campane di aria compressa con tubo flessibile pneumatico si trovano nell'area Ex.

- Segnalazione di allarme mediante cicalino integrato (80 dBA)
- Contatti di segnalazione remota di allarme a potenziale zero.
- Tasti di controllo del funzionamento
- Possibilità di collegamento per accumulatore a 9 V per il funzionamento dell'allarme indipendente dalla rete

EMC

In caso di collegamento di nostre pompe sommerse di serie e accessori, secondo le disposizioni e di uso conforme, i comandi soddisfano i requisiti di protezione della direttiva EMC 2014/30/EU e sono idonei per l'uso nel settore domestico e commerciale della rete di alimentazione elettrica pubblica. In caso di collegamento ad una rete industriale all'interno di una fabbrica con un'alimentazione di corrente proveniente da un trasformatore di alta tensione adeguato si deve considerare una resistenza alle interferenze insufficiente.

MONTAGGIO

AVVISO! I lavori al comando possono essere eseguiti solo da un elettricista!

AVVERTENZA!

Prima di ogni lavoro: Staccare la pompa e il comando dalla rete svitando i prefusibili e accertarsi che non possano essere ri-

messi sotto tensione da altre persone.

Durante l'uso dell'apparecchio si devono rispettare le leggi e le normative nazionali, nonché le disposizioni locali in materia di protezione dall'esplosione, come ad es. EN 60079-0, EN 60079-17, EN 60079-14, EN 60079-17 e EN 1127-1.

AVVISO! Il circuito di allarme non può essere installato in una zona Ex o in un pozzetto di raccolta.

L'apparecchio può essere montato solo in ambienti ben ventilati e con ricircolo d'aria al di sopra del livello di ristagno, in cui è possibile un controllo senza problemi in qualsiasi momento.

Installare il tubo flessibile pneumatico della campana per il circuito di allarme in modo sempre crescente; accorciare il tubo se necessario. Il tubo flessibile deve avere una lunghezza max. di 20 m.

AVVISO! I raccordi per tubi flessibili devono essere assolutamente a tenuta d'aria rispetto alla campana e al pressostato. Per la tenuta utilizzare un sigillante a elasticità persistente.

Le linee flessibili presenti non possono essere prolungate a causa del pericolo di assenza della tenuta, tuttavia è possibile inserirle in un nuovo elemento.

Agganciare nel pozzetto la campana di aria compressa sul tubo flessibile con l'ausilio del supporto della linea. Per l'attivazione dell'allarme l'acqua deve superare la campana di circa 10 cm.

Collegamento di rete solo ad una presa a corrente alternata a 230 V installata a norma. Premere il tasto di controllo S2: il cicalino di allarme emette un suono.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare la segnalazione remota di anomalia

Collegare la segnalazione remota ai morsetti 40/41 (contatto di chiusura) o 40/42 (contatto di apertura).

Attivazione d'emergenza aggiuntiva della pompa

Per un'attivazione d'emergenza aggiuntiva della pompa in caso di allarme si deve collegare il contatto di chiusura al morsetto 44/45 in parallelo all'indicatore di livello carico di picco o di base del comando della pompa. All'attivazione dell'allarme si verifica contemporaneamente un'attivazione d'emergenza della pompa.

Collegare l'accumulatore per allarme indipendente dalla rete

ATTENZIONE!

Utilizzare solo accumulatori NiMh 9V del produttore! L' utilizzo di batterie asciutte o Lithium comporta il rischio di esplosione! Collegare il morsetto di collegamento e fissarlo al pannello con il fermacavi presente.

Il tempo di funzionamento possibile con l'accumulatore è di circa 2 ore. Un accumulatore scarico viene ricaricato dal circuito di allarme pronto per il funzionamento in circa 24 ore (carica completa circa 100 ore). La durata complessiva dell'accumulatore è compresa tra i 5 e i 10 anni. Annotare la data d'installazione sull'accumulatore e verificare regolarmente la funzionalità dell'apparecchio in funzionamento con accumulatore (senza tensione di rete).

PENTAIR JUNG PUMPEN

EU-Konformitátszerklárung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Overensstemmelseserklárung
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-Declaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlašení o zhode
EU-Försäkrän om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 CS - Směrnice - Harmonizované normy
 DA - Direktiv - Harmoniseret standard
 FI - Direktiiv - Harmonisoid standardit
 FR - Directives - Normes harmonisées
 HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
 IT - Direttive - Norme armonizzate
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
 PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane
 RO - Directivă - Norme coroborate
 SK - Smernice - Harmonizované normy
 SV - Direktiv - Harmoniserade normer

• 2011/65/EU (RoHS)
 • 2014/30/EU (EMC)
 • 2014/35/EU (LVD)
 EN 55014-1:2006 + A2:2011, EN 55014-2:1987 + A2:2008
 EN 60204-1:2006/AC:2010, EN 60335-1:2012/A11:2014

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

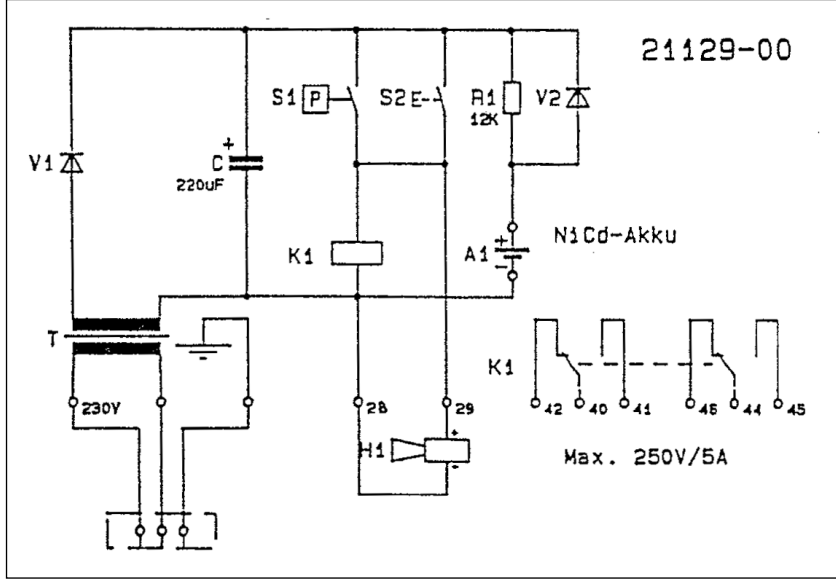
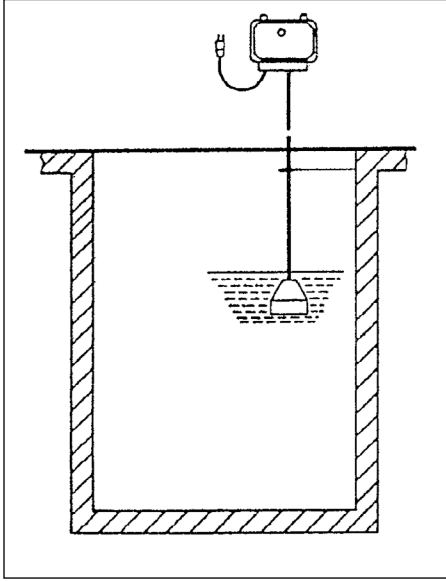
DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 CS - Prohlášíme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnici.
 DA - Vi erklærer under ansvar at produktet overensstemmelse med de retningslinjer.
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fent nevezett irányelveinek.
 IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
 SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
 SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

Staudruck-Niveaugeber (JPT1016)
Luftmembran-Niveaugeber (JPO080/3)
Alarmschaltung Ex (JPO8724/1)

Steinhagen, 10-10-2018

[Signature]
 Stefan Sirges, General Manager

[Signature]
 i. V. Rüdiger Prokohl, Sales Manager





Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 170
kd@jung-pumpen.de

Pentair Water Italy Srl
Via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa
Italia
Tel. +39 050 716 111
info@jung-pumpen.it